Department of Linguistics and Modern Languages
The Chinese University of Hong Kong

Summer Session, 2023-2024

Course Code & Title:	HKSL3050-AC01 Hong Kong Sign Language III & IV	
Language of Instruction: Hong Kong Sign Language		**Units: 6**

Course Description
This is a summer intensive Hong Kong Sign Language course, covering the full syllabi of HKSL 2001 and 3000. This course covers the intermediate level of Hong Kong Sign Language. It aims at strengthening students' skills of comprehension and expression in a variety of communicative tasks and situations. Students will continue to acquire vocabulary and grammatical constructions through exposure to situational dialogues and interactive activities. Topics include 1) adjectives and modifiers with non-manual expressions and manual markers; 2) comparative and superlative expressions; 3) modulation on the verbs and time phrases to express time, temporal meanings (i.e. aspect) and person agreements. 4) types of classifiers and their uses to describe and compare the appearances of objects/persons 5) use of space and classifiers to talk about actions, narrate a series of events and describe the locations of objects in space. Selected topics on various aspects of Deaf culture and customs will be introduced to enhance students' understanding of the local Deaf community.

Learning Outcomes
Upon completion of this course, students will develop Hong Kong Sign Language proficiency at B1 level in the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). CEFR profiles a learner's language proficiency in a number of illustrative descriptors in six levels (A1, A2, B1, B2, C1, C2). The descriptors covers language skills of production, comprehension, signed interaction, processing text, pragmatic competencies, thematic development, and qualitative factors. Acquiring the skills at B1 level, students will be independent users of Hong Kong Sign Language, being able to use the language to

- understand the main points when a clear locally-used signing variation is used and the topics are familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc.
- deal with most situations likely to arise where the sign language is used.
- produce simple connected text on topics which are familiar or of personal interest.
- describe their experiences, events, dreams, hopes and ambitions.
- show briefly their reasons and explanations for their opinions and plans.

Course Syllabus			
Lesson	**Speech Acts**	**Grammar**	**Culture**
Unit 9 Food and drink	• Telling people what you eat • Commenting on food • Instructing how to cook • Planning a meal	• Modifying nouns • Listing	• Deaf dining etiquette
Unit 10 Vacation	• Talking about vacation plans • Describing overseas travelling experiences • Making recommendations on places to visit • Asking for and give information on price	• Temporal adverbials for time point, duration, and frequency	• Are sign languages the same across the world?
Unit 11 Who is better?	• Comparing several people in a group • Describing changes of a person	• Comparative constructions: use of signing space	• Being straightforward

		and agreement marking of FARE-MORE-THAN • Superlative constructions	
Unit 12 Getting things done	• Making requests for things or actions • Asking for and give information on price • Talking about colours and sizes of clothing and belongings • Arranging payment and delivery • Talking about daily life and regular duties	• Superlative constructions • Modulation of agreement verbs with singular subjects/objects • Modulation of agreement verbs with plural subjects/objects	• Natural signing vs Signed Chinese
Unit 13 I lost my belonging	• Describing an object, including its size, shape, and colour • Asking and answering factual question in an interview • Saying words of comfort • Discussing functions of smartphones	• Size-and-shape-specifier classifiers • Locative constructions	• How to use technology in a Deaf-friendly way
Unit 14 Cooking	• Giving steps-by-steps instructions • Following instructions • Explaining how to use tools	• Handling classifiers • Lexicalized classifier predicates	• How to order food in a restaurant
Unit 15 What happened?	• Telling about an unfortunate incident • Describing an incident of conflicts • Expressing dissatisfaction • Saying words of comfort	• Semantic classifiers • Simultaneous constructions	• How technology helps Deaf community connect
Unit 16 Home	• Describing the location of different places • Giving people directions to a place • Describing a room and its objects • Telling people how to find an object in a room	• Classifier predicates • Simultaneous constructions	• Deaf space

Course Components
Teaching Mode
On-site face-to-face interactive classwork: 100% (with online assessment activities)
Learning Activities

Interactive class work* (hr) in /out class		Attending cultural events^ (hr) in /out class		Projects (hr) in /out class		Web-based teaching# (hr) in /out class		Homework / Self-study (hr) in /out class	
66		12				12	30-46		78
M		M				M	M/O		M/O

M = Mandatory activity in the course / O = Optional activity

* Interactive classwork focuses on student-centered activities such as pair work, group work, role-playing and student-teacher interaction.

#Web-based teaching and learning are mainly arranged on the e-learning platform of the course. Students are also encouraged to look for sign language channels available on various social media networks.

Assessment Type		
Task nature	**Description**	**Percentage**
Participation	Punctuality and active participation in classes, teacher-recommended activities and out class exercises.	10 %
Assignments	Comprehension (20%) Eight comprehension tasks will be required. In each task, students will watch a video and then answer multiple-choice questions. Production (10%) Students will make a signed video on an assigned topic. Interaction (10%) Two students will form a group and produce a signed video of a dialogue on an assigned topic. All signed answers must be recorded on videos and should meet the required specification. Details of the specification will be announced in class.	40 %
Mid-term Exam	Production Students will make a signed monologue on an assigned topic.	15%
Final Exam	Part 1: Interaction (15%) Each student will make a one-to-one signed conversation with the instructor / another student for 5-10 minutes. Part 2: Comprehension (20%) Test content will be based on the whole course. Students will watch two videos and answer multiple-choice questions. Remarks: Part 1 and Part 2 will be held on different dates.	35%
	Total	**100 %**

Notes:
- Students are required to arrive on time.
- Students are required to attend at least 75% of the class. Treat 75% attendance as the minimum, not the maximum.
- **Should a student miss more than 25% of the class, he/she will automatically fail the course.**
- If a student is unable to attend, he/she should review the content and homework that are missed and make them up him/her-self.
- **For missed tests, make-up tests will not be arranged unless the student can provide an official supporting document, such as a medical certificate.**

Learning Resources
Required Readings and Course Materials:
Course Materials ● Hong Kong Sign Language 3 and 4 online: http://www.cslds.org/hksl_book/ ● Blackboard: https://blackboard.cuhk.edu.hk/
IT Resources For learning Hong Kong Sign Language ● 香港手語瀏覽器 Hong Kong Sign Language Browser: http://www.cslds.org/hkslbrowser/ ● 手語村手冊 Sign town Handbook: https://handbook.sign.town/zh-hk/feed?sl=HKSL ● 香港手語性教育網站 HKSL Sex Education Website: http://www.cslds.org/sex_edu/ ● 醫療手語支援平台: http://cslds.org/medical_databank/ ● Asian SignBank: http://cslds.org/asiansignbank/ For learning about the deaf communities: ● 聾人博物館 Deaf Museum 2017: https://www.facebook.com/deafmuseum2017/ For learning about the deaf communities and learning Hong Kong Sign Language: ● 香港手語來自聾星 HKSL from Deaf Star: https://www.youtube.com/channel/UCvpDm8qD1HKDGMoz6ntzg7Q/videos ● Focus Deaf: https://www.youtube.com/user/focusdeaf/videos
Recommended Reading Materials ● Tang, G. (Ed.). (2007). Hong Kong Sign Language: A trilingual dictionary with linguistic descriptions. Hong Kong: The Chinese University Press ● Sze, Felix, Connie Lo, Lisa Lo & Kenny Chu. 2013. Historical development of Hong Kong Sign Language. Sign Language Studies, 13(2), 155-185. ● 陳意軒、路駿怡、 沈栢基。2013。<我的聾人朋友>。《圓桌精英有限公司》。
Recommended Activities Attend local Deaf events organized by the local Deaf community, deaf organizations, etc.

Assessment Rubrics					
General Grade Descriptors:					
Skills	**A / A-**	**B+ / B**	**B- / C+ / C**	**C- / D**	**F**
Reference	**Excellent**	**Good**	**Adequate**	**Unsatisfactory**	**Fail**
Comprehension	Student demonstrates effortless understanding of the main points when a clear locally-used signing variation is used and the topics are familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc.	Student demonstrates that he/she can, with little effort, understand the main points when a clear locally-used signing variation is used and the topics are familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc.	Student demonstrates minimal understanding of the main points when a clear locally-used signing variation is used and the topics are familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc.	Student demonstrates less than satisfactory understanding of the main points even when a clear locally-used signing variation is used and the topics are familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc.	Student fails to demonstrate minimally adequate understanding of the main points when a clear locally-used signing variation is used and the topics are familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc.
Production	Student demonstrates excellent ability to produce simple connected text on topics, which are familiar, or of personal interest; can proficiently	Student demonstrates ability to produce simple connected text on topics, which are familiar, or of personal interest; can proficiently	Student demonstrates just adequate ability to produce simple connected text on topics, which are familiar, or of personal interest; can proficiently	Student demonstrates less than satisfactory ability to produce simple connected text on topics, which are familiar, or of personal interest;	Student fails to demonstrate minimally adequate ability to produce simple connected text on topics, which are familiar, or of personal interest; describe

	describe experiences and events, dreams, hopes and ambitions and briefly give reasons and explanations for opinions and plans.	describe experiences and events, dreams, hopes and ambitions and briefly give reasons and explanations for opinions and plans.	describe experiences and events, dreams, hopes and ambitions and briefly give reasons and explanations for opinions and plans.	describe experiences and events, dreams, hopes and ambitions; and give reasons and explanations for opinions and plans.	experiences and events, dreams, hopes and ambitions; and give reasons and explanations for opinions and plans.
Interaction	Student demonstrates excellent ability to deal with most situations likely to arise where the sign language is used.	Student demonstrates ability to deal with most situations likely to arise where the sign language is used.	Student demonstrates just adequate ability to deal with most situations likely to arise where the sign language is used.	Student demonstrates less than satisfactory ability to deal with most situations likely to arise where the sign language is used.	Student fails to demonstrate minimally adequate ability to deal with most situations likely to arise where the sign language is used.

Course Schedule (Subject to changes):

Day	Date	Content	Hand in Assignments	Room
Lesson 1	13/5 (Mon)	Introduction		
Lesson 2	14/5 (Tue)	Unit 9		
Lesson 3	20/5 (Mon)	Unit 9		
Lesson 4	21/5 (Tue)	Unit 9 & 10		
Lesson 5	22/5 (Wed)	Unit 10	Assignment 1 - Comprehension (Unit 9)	
Lesson 6	23/5 (Thu)	Unit 10		
Lesson 7	24/5 (Fri)	Unit 11	Assignment 2 - Comprehension (Unit 10)	
Lesson 8	27/5 (Mon)	Unit 11		
Lesson 9	28/5 (Tue)	Unit 11 & 12	Assignment 3 - Comprehension (Unit 11)	ARC G02
Lesson 10	29/5 (Wed)	Unit 12		
Lesson 11	30/5 (Thu)	Unit 12	Assignment 4 - Comprehension (Unit 12)	
Lesson 12	31/5 (Fri)	Review	Assignment 5 - Interaction	
Lesson 13	3/6 (Mon)	Feedback (Interaction)		
Lesson 14	4/6 (Tue)	Mid-term Exam		
Lesson 15	5/6 (Wed)	Unit 13		
Lesson 16	6/6 (Thu)	Unit 13		
Lesson 17	7/6 (Fri)	Unit 13 & 14		
	10/6 (Mon)	*Public holiday – Tuen Ng Festival*		
Lesson 18	11/6 (Tue)	Unit 14	Assignment 6 - Comprehension (Unit 13)	
Lesson 19	12/6 (Wed)	Unit 14		
Lesson 20	13/6 (Thu)	Unit 15	Assignment 7 - Comprehension (Unit 14)	
Lesson 21	14/6 (Fri)	Unit 15		
Lesson 22	17/6 (Mon)	Unit 15 & 16	Assignment 8 - Comprehension (Unit 15)	ARC G02
Lesson 23	18/6 (Tue)	Unit 16		
Lesson 24	19/6 (Wed)	Unit 16	Assignment 9 - Comprehension (Unit 16)	
Lesson 25	20/6 (Thu)	Review	Assignment 10 - Production	

Lesson 26	21/6 (Fri)	Feedback (Production)			
Lesson 27	24/6 (Mon)	Final Exam (Comprehension)			TBC
Lesson 28	25/6 (Tue)	Final Exam (Signed Interaction)			TBC

Class sections and teachers' contact details

Class	Time	Classroom	No of days	Teacher	Email
HKSL3050 AC01	9:30-12:15	ARC G02	28	Yu Wai Lam Brenda	brenda_cslds@cuhk.edu.hk

For further information and inquiries you are welcome to contact

Contact	Telephone	Email	Office
Yu Wai Lam Brenda		brenda_cslds@cuhk.edu.hk	The Centre for Sign Linguistics and Deaf Studies, Room 203, Academic Building No. 2, The Chinese University of Hong Kong Shatin, New Territories Hong Kong
Lee Yin Fai Jafi (Course Coordinator)	39431491	jafi_cslds@cuhk.edu.hk	The Centre for Sign Linguistics and Deaf Studies, Room 203, Academic Building No. 2, The Chinese University of Hong Kong Shatin, New Territories Hong Kong
General Office	3943 7110	lin@cuhk.edu.hk	Rm G17, Leung Kau Kui Building **Office Hours:** Monday to Thursday: 8:45am to 1:00pm and 2:00pm to 5:30pm Friday: 8:45am to 1:00pm and 2:00pm to 5:45pm

Details of Course Website
CUHK Blackboard: https://blackboard.cuhk.edu.hk

Feedback for Evaluation
Our language programme highly values students' feedback and comments and is happy to use them for reflection on our teaching and improvement. Students are very welcome to provide comments and feedback on the course at any time to their course teacher or the course level coordinator through email or in personal conversation. In addition, students' feedback will be collected in the middle of the term through an open-ended questionnaire and the teacher will discuss the feedback in class and make improvements if necessary. The course will also follow the university's course evaluation exercise at the end of the term, and students' feedback will be used for future course planning and teaching.

Academic Honesty and Plagiarism
Attention is drawn to University policy and regulations on honesty in academic work, and to the disciplinary guidelines and procedures applicable to breaches of such policy and regulations. Details may be found at http://www.cuhk.edu.hk/policy/academichonesty/.

With each assignment, students will be required to submit a signed declaration that they are aware of these policies, regulations, guidelines and procedures.
- In the case of group projects, all members of the group should be asked to sign the declaration, each of whom is responsible and liable to disciplinary actions, irrespective of whether he/she has signed the declaration and whether he/she has contributed, directly or indirectly, to the problematic contents.
- For assignments in the form of a computer-generated document that is principally text-based and submitted via VeriGuide, the statement, in the form of a receipt, will be issued by the system upon students' uploading of the soft copy of the assignment.
- Students are fully aware that their work may be investigated by AI content detection software to determine originality.

- Students are fully aware of the AI approach(es) adopted in the course. In the case where some AI tools are allowed, students have made proper acknowledgment and citations as suggested by the course teacher.

Assignments without a properly signed declaration will not be graded by teachers.

Only the final version of the assignment should be submitted via VeriGuide.

The submission of a piece of work, or a part of a piece of work, for more than one purpose (e.g. to satisfy the requirements in two different courses) without declaration to this effect shall be regarded as having committed undeclared multiple submissions. It is common and acceptable to reuse a turn of phrase or a sentence or two from one's own work; but wholesale reuse is problematic. In any case, agreement from the course teacher(s) concerned should be obtained prior to the submission of the piece of work.

The copyright of the teaching materials, including lecture notes, assignments and examination questions, etc., produced by staff members/ teachers of The Chinese University of Hong Kong (CUHK) belongs to CUHK. Students may download the teaching materials produced by the staff members/ teachers from the Learning Management Systems, e.g. Blackboard, adopted by CUHK for their own educational use, but shall not distribute/ share/ copy the materials to a third-party without seeking prior permission from the staff members/ teachers concerned.

Use of Generative Artificial Intelligence (AI) Tools in Teaching, Learning and Assessment

All use of AI tools is prohibited in assignments and assessment tasks

For assignments and assessment tasks that count towards the final course grades, students are not allowed to submit work which is produced with the collaboration of or supported by the use of any generative AI tools (e.g. ChatGPT)*.

Any breach of the regulations will be considered an act of academic dishonesty and will be handled according to the University's *Procedures for Handling Cases of Academic Dishonesty.*

In case of queries, students should seek advice from the course teacher